

KONSULAT GENERALNY
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ
W MIŃSKU

ГЕНЕРАЛЬНОЕ КОНСУЛЬСТВО
ПОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
В МИНСКЕ - 220034

31-D-1112-91

Минск, 14.02.1992 г.
Омский переулок, 6

~~Konsulat Generalny RP
w W I I N I E.....~~

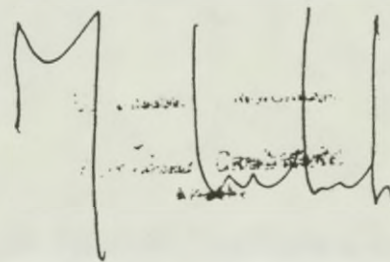
Konsulat Generalny RP w Mińsku przesyła w załączeniu
sprawę Pana Bronisław Awgul s.Jana

- wg kompetencji terytorialnej, z uprzejmą prośbą o podjęcie
stosownych działań i powiadomienie zainteresowanego o ich wyniku.
zał.wym.

Z wyrazami szacunku

Otrzymuje:

1. Pan Bronisław Awgul
87-100 Toruń

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'M. H. H.', is written over a faint, rectangular stamp. The stamp contains some illegible text, possibly a date or official designation.

2. a/a

Bronisław Augul s. Jana
zam.
87-100 Toruń
Polska

Toruń, dn. 16. 06. 1991 r.

SAD NAJWYŻSZY REPUBLIKI LITEWSKIEJ

Lentpiuviu Nr 24

V i l n i u s

Dotyczy: zaświadczenia o moim represjo-
nowaniu i przytrzymywaniu w Obozach Ciężkich Robót na Łuki -
szkach, w Prowianiszkach i Matujzach w latach od 25 czerwca 1942
do 15 czerwca 1943 r.

W ślad za moim pismem z dnia 15. 11. 1990 :
w sprawie jak wyżej otrzymałem po przez Konsulat Polski w Mińsku
odpowiedź, iż Bronisław Augul s Jana urodzony 1920 r. był zamknię-
ty w Wileńskim Więzieniu Karnym na Łukiszkach od 26 czerwca do
30 grudnia 1942 r., a co się działo w okresie od 30 grudnia 1942 :
do 15 czerwca 1943 roku nie podaje się.

W związku z powyższym dla łatwiejszego prz:
pionnienia załączam ksero zaświadczenia o moim zwolnieniu z Wileń-
skiego Więzienia Karnego na Łukiszkach w dniu 15 czerwca 1943 r
i wyjaśniam, że w październiku 1942 r. zostałem przydzielony do
"komanda" wykonującego ciężkie roboty i od:

- listopada 1942 r do marca 1943 r. byłem
zatrudniony przy Szpitalu Wojskowym /dla Blau Dywizion/ na Wil-
czej Łapie w Wilnie z pobytem na Łukiszkach, wykonywałem roboty
budowlane, dozór pełnili strażnicy litewscy i żołnierze z Wehrma-
chtu, a potem z Blau Dywizion,

- od marca 1943 r do kwietnia 1943 r przy
robotach transportowych /wyładunki i załadunki materiałów woj-
skowych na stacjach kolejowych między innymi w Kownie/ z pobytem
w Prowianiszkach, dozór pełnili strażnicy litewscy i żołnierze
Wehrmachtu,

- od kwietnia do czerwca 1943 r. pracowałem
w Kopalni Torfu w Matujzach z pobytem w Obozie w Matujzach k/Oran
dozór pełnili strażnicy litewscy i żołnierze Wehrmachtu.

Załącz.: 1 zaświadczenie ksero

Otrzymują do wiadomości:
Konsulat Polski 6
ul. Rudniańska
w Mińsku

АРХИВНАЯ СПРАВКА

В документах Государственного архива Литвы имеются сведения, что
Аугуль Бронислав, Лео (Доминья, отчество - так в документах), 1907
года рождения, находился в заключении в Вильнюсской каторжной тюрьме
книжки с 26 июня 1942 года по 30 декабря 1942 года.

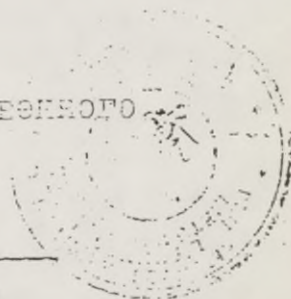
Директор Государственного
архива Литвы

А.Б.ШМЕЛЮНС

Б 1 - 7 - 1

5 апреля 1991 года

Город Вильнюс



25. VI. 1942

Bescheinigung
Liudijimas

WILNAER VILNIAUS
ZUCHTHAUS SUNKIŲ DARBŲ
KALĖJIMAS KALĖJIMAS

Nr. 8-43
LUKIŠKIS

Hiermit wird bescheinigt, dass
Šiuo liudijama, kad

August Bronislaw sin.
Jauo am 15. VI. 1942
data

aus dem Gefängnis entlassen ist.
iš kalėjimo paleistas.



Gefängnisvorsteher
Kalėjimo Viršininkas:

Sekretar:
Sekretorius

[Handwritten signature]